



Zmluva o dielo a poskytnutie licencie č. Z-687/Č/2021

uzavretá v zmysle § 269 ods. 2 a § 536 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník a § 62 a 82 a nasl. zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon (ďalej len „**Zmluva**“) medzi zmluvnými stranami:

Zmluvná strana 1	Slovenské národné divadlo
Sídlo	Pribinova 17, 819 01 Bratislava
Zastúpenie	Mgr. art. Matej Drlička, ArtD., generálny riaditeľ SND Mgr. art. Mária Kičínová, ArtD., riaditeľka Činohry SND
Právna forma	štátna príspevková organizácia
IČO	00 164 763
DIČ/IČ DPH	2020829954 / SK 2020829954
Bankové spojenie	

(ďalej len „**SND**“)

a

Zmluvná strana 2	FART STUDIO, s.r.o.
Sídlo	Lazaretská 31, 811 09 Bratislava
Zastúpenie	Anton Faraonov, konateľ
Obchodný register	Vložka číslo: 125598/B
IČO	51262908
DIČ	2120668396
IČ DPH	SK2120668396
Bankové spojenie	

(ďalej len „**Partner**“)

(spolu len „**Zmluvné strany**“)

Článok I.

Predmet Zmluvy

Predmetom tejto Zmluvy sú práva a povinnosti Zmluvných strán pri poskytnutí technického a personálneho zabezpečenia realizácie **živého prenosu/audiovizuálneho live streamu** (ďalej len „**Prenos**“) a vyhotovenia **audiovizuálneho záznamu** (ďalej len „**AVD**“) Partnerom, pri zabezpečovaní služieb podľa čl. II. bod 1. tejto Zmluvy, ktorá sa realizuje v nadväznosti na Rámcovú zmluvu o dielo a poskytnutie licencie č. Z-387/GR/2021 (ďalej len „**Rámcová zmluva**“), v priestoroch novej budovy SND a úprava podmienok použitia Prenosu a AVD, ako aj ďalších skutočností vyplývajúcich z tejto Zmluvy, a to z **produkcie SND**:

Ján Palárik: Zmierenie alebo Dobrodružstvo pri obžinkoch, réžia **Juraj Nvota** (ďalej len „**Predstavenie**“),

ktorá po dohode Zmluvných strán nahrádza v plnom rozsahu a za tých istých podmienok vyplývajúcich z Rámcovej zmluvy produkciu uvedenú v Prílohe č. 1, bod 3. Rámcovej zmluvy, t.j. Balet – Popoluška, a to z dôvodu znemožnenia realizácie Predstavenia tejto produkcie v dôsledku nepriaznivých okolností (zdravotných indispozícií) súvisiacich s ochorením COVID-19 pre pôvodne uvádzanú produkciu v Rámcovej zmluve.

Článok II.

Práva a povinnosti Zmluvných strán

1. Práva a povinnosti Partnera pri zabezpečení realizácie Prenosu a vyhotovenia AVD:

- a) **technicky** zabezpečiť služby v rozsahu cenovej ponuky v súlade s Rámcovou zmluvou; pri zabezpečení uvedených služieb je Partner povinný postupovať s najvyššou mierou odbornosti vyplývajúcej z jeho skúseností pri poskytovaní obdobných služieb. Partner je povinný akceptovať a bezodkladne realizovať prípadné pripomienky SND. Partner zabezpečí kamerovú techniku, prenosový voz s príslušenstvom a inštaláciu techniky.

Partner sa zaväzuje dodržať minimálne technické požiadavky v nasledujúcom rozsahu:

- VIDEO: 1080i/25, bitrate 50Mbps and higher type CBR, 1920x1080, 16:9, 25fps (50i)
- AUDIO: PCM audio, 128 Kbps and higher, 48 KHz, 16-24 bit, -18 dBFS, -23 LUFS, Stereo
- FORMAT: XDCAM HD 422 50Mbit.

- b) **personálne** zabezpečiť služby v rozsahu cenovej ponuky v súlade s Rámcovou zmluvou; pri zabezpečení uvedených služieb je Partner povinný postupovať s najvyššou mierou odbornosti vyplývajúcej z jeho skúseností pri poskytovaní obdobných služieb. Partner zabezpečí režiséra záznamu, hlavného kameramana, kameramanov, dramaturga záznamu, obrazového strihača, produkčný tím. Partner sa ďalej zaväzuje najneskôr do termínu realizácie Prenosu a výroby AVD na vlastné náklady získať a vysporiadať potrebné súhlasy realizátorov Prenosu a výroby AVD, ktorých zabezpečuje v zmysle tohto písmena tohto bodu tohto článku Zmluvy.
- c) podieľa sa na zabezpečení realizácie Prenosu a vyhotovenia AVD v termínoch podľa rozpisu uvedeného v písm. g) tohto bodu tohto článku Zmluvy,
- d) zabezpečiť postprodukcii (zostrih) AVD; pričom Partner postupuje podľa písm. c) tohto bodu tohto článku Zmluvy,
- e) zabezpečiť úvodné a záverečné titulky Prenosu a AVD, na základe pokynov SND a textov dodaných poverenými zamestnancami SND,
- f) odovzdá AVD zástupcovi SND (USB kľúč, HDD, elektronické úložisko) najneskôr do piatich (5) dní od realizácie Prenosu/záznamu. SND je oprávnené takto poskytnuté AVD, resp. jeho časti použiť za podmienok stanovených v článku VI. tejto Zmluvy.
- g) zabezpečiť služby spojené s realizáciou Prenosu a vyhotovením AVD podľa nasledovného rozpisu a v súlade s podmienkami v ňom uvedenými, ako aj v súlade s požiadavkami podľa písm. a) až f) tohto bodu tohto článku Zmluvy:

Činohra SND

Ján Palárik: Zmierenie alebo Dobrodružstvo pri obžinkoch, cca. 155 min.

- minimálne šesť (6) kamier, z toho jedna (1) kamera typu Jimmy Jib
- priestor: Sála činohry novej budovy SND
- predpokladaný termín realizácie Prenosu/ záznamu: 15.12.2021

2. Práva a povinnosti SND pri zabezpečení realizácie Prenosu a vyhotovenia AVD:

- a) za poskytnuté služby uhradí Partnerovi cenu podľa čl. III. tejto Zmluvy,
- b) usporiada Predstavenie v priestore SND na svoje náklady,
- c) poskytne Partnerovi pre zabezpečenie postprodukcii zostrihaný a zmastrovaný audio záznam Predstavenia,
- d) na účely realizácie Prenosu a vyhotovenia AVD poskytne Partnerovi potrebnú súčinnosť, umožní/ poskytne/ zabezpečí výrobnému štábu Partnera predovšetkým, avšak nielen:
- vstup do priestorov, v ktorých sa Predstavenie koná,
 - napojenie na zdroj elektrickej energie,
 - zvukový výstup z réžie, za ktorého kvalitu zodpovedá,
 - požadované internetové pripojenie pre streaming videa,
 - inštaláciu techniky Partnera,
 - parkovanie vozidiel záznamovej a prenosovej techniky Partnera na určenom mieste pri mieste realizácie Produkcie,

- e) na svoje náklady najneskôr do termínu realizácie Prenosu a výroby AVD z Predstavenia získa a vysporiada potrebné súhlasy autorov Predstavenia, výkonných umelcov a/alebo iných nositeľov práv (ďalej len „**Nositelia práv**“), ktorých diela, umelecké výkony a/alebo iné predmety ochrany (ďalej len „**Predmety ochrany**“) budú použité v rámci Prenosu a zaznamenaného Predstavenia.

Článok III.

Cena a platobné podmienky

1. Zmluvné strany sa dohodli, v súlade s Rámcovou zmluvou, na cene za poskytnutú službu podľa čl. II. bod 1. tejto Zmluvy a za udelenie licencie podľa príslušných ustanovení tejto Zmluvy vo výške **4.500,- EUR + DPH** (slovom: **štyritisícpäťsto eur + DPH**).
2. Partner vyfakturuje cenu do pätnástich (15) dní po poskytnutí príslušnej služby, t.j. za zrealizované plnenie po výrobe AVD podľa čl. I tejto Zmluvy, so splatnosťou faktúry tridsať (30) pracovných dní odo dňa jej doručenia do sídla SND. Partner je oprávnený vystaviť faktúru až po predchádzajúcom písomnom prevzatí a písomnom odsúhlasení služby zo strany SND. V prípade, že SND neuhradí faktúru v lehote jej splatnosti, Partner má právo uplatniť voči SND zákonný úrok z omeškania z dlžnej sumy, na základe samostatnej faktúry.
3. V prípade, že faktúra nebude obsahovať všetky náležitosti podľa z. č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov, SND je oprávnené vrátiť ju Partnerovi na prepracovanie. Po dobu jej opravy neplynie lehota splatnosti a Partner nie je oprávnený požadovať po dobu jej opravy úrok z omeškania.

Článok IV.

Osobitné ustanovenia

1. Partner sa zaväzuje pri poskytovaní služby v priestoroch SND:
 - v plnom rozsahu zabezpečiť, aby boli rešpektované a dodržiavané všeobecne záväzné právne predpisy bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, ako aj osobitné predpisy v oblasti BOZP platné v SR, vrátane aktuálne platných protipandemických opatrení a vykonávať všetky úkony v súlade s týmito predpismi,
 - zabezpečiť dodržiavanie bezpečnostných pokynov, bezpečnostných a zdravotných označení, prípadne výstražného značenia v priestoroch SND,
 - zabezpečiť, že osoby ním určené za účelom poskytovania služieb sa nebudú svojvoľne a bez sprievodu určenej osoby za SND pohybovať mimo priestorov vyhradených na plnenie predmetu Zmluvy,
 - zabezpečiť, že žiadna z osôb zúčastnená na plnení predmetu tejto Zmluvy nebude zasahovať do technických zariadení SND,
 - upozorniť na prípadné riziká vyplývajúce z plnenia predmetu Zmluvy, ak tieto majú vplyv na zamestnancov SND alebo iné osoby pri plnení predmetu Zmluvy,
 - zodpovedať v plnom rozsahu za prípadnú vzniknutú škodu, ktorá vznikne SND v dôsledku nedodržania všeobecne záväzných právnych predpisov bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, ako aj osobitných predpisov v oblasti BOZP platných v SR pri plnení predmetu Zmluvy, a to zástupcom druhej zmluvnej strany alebo osobami ním určenými na plnenie predmetu Zmluvy,
 - zabezpečiť oznamovaciu povinnosť v prípade úrazu, nebezpečenstva alebo ohrozenia poverenej (zodpovednej) osobe za SND.
2. Partner je povinný zabezpečiť, aby prenášané / zaznamenané Predstavenie neobsahovalo žiadne prvky skrytej mediálnej komerčnej komunikácie. Partner berie na vedomie, že použitie akýchkoľvek komerčných prvkov (napr. logá, názvy, výrobky alebo služby) v rámci Predstavenia, ktoré bude súčasťou Prenosu/AVD, podlieha súhlasu SND a musí byť riešené separátnou zmluvou.
3. Partner poskytuje SND exkluzivitu spočívajúcu v tom, že neposkytne žiadnej inej osobe, ktorej predmetom činnosti je televízne/rozhlasové vysielanie a/alebo výroba televíznych/rozhlasových programov alebo ich sprostredkovanie či nákup a predaj, práva na výrobu záznamov z príprav a realizácie Prenosu/vyhotovenia AVD bez predchádzajúceho písomného súhlasu SND. Týmto ustanovením Zmluvy nie je dotknuté oprávnenie SND udeľovať súhlas tretím osobám na vyhotovenie krátkeho záznamu Predstavenia na spravodajské účely.
4. Zmluvné strany sa vo vzťahu k predmetu Zmluvy a po dobu účinnosti tejto Zmluvy zaväzujú zdržať sa akéhokoľvek konania, ktoré by mohlo poškodiť povest' a dobré meno druhej zmluvnej strany.
5. Vo veciach týkajúcich sa realizácie a plnenia tejto Zmluvy sú kontaktnými osobami:

za Partnera: Anton Faraonov e-mail: faraonov@fartstudio.sk

za SND: Miroslav Švoňava e-mail: miroslav.svonava@snd.sk

alebo iné osoby určené príslušnou zmluvnou stranou. Bez ohľadu na uvedené platí, že úkony, ktoré sa dotýkajú platnosti, účinnosti alebo obsahu tejto Zmluvy, sú oprávnené vykonávať výlučne štatutárne orgány Zmluvných strán.

6. Zmluvné strany sa dohodli, že Partner bude uvádzaný v úvodných a záverečných titulkoch Prenosu a AVD, ako aj v textoch sprievodných materiálov k AVD.

Článok V.

Práva k Prenosu/AVD

1. Za výrobcu Prenosu/AVD podľa predmetu tejto Zmluvy sa považuje Partner (tzn. Partner je výrobcom prvého AVD a/alebo originálu AVD). Partner je oprávnený vykonávať majetkové práva k AVD. SND je oprávnené použiť AVD za podmienok, ktoré sú dohodnuté v čl. III. a v čl. VI. tejto Zmluvy.
2. Partner poskytuje SND na základe tejto Zmluvy licenciu k Prenosu/AVD za podmienok dohodnutých v článku VI. tejto Zmluvy. Partner je povinný vysporiadať práva na použitie predmetov ochrany s nositeľmi práv súvisiacich s realizáciou Prenosu a s výrobou a použitím AVD tak, aby neboli voči SND uplatňované žiadne finančné, resp. iné nároky týchto nositeľov práv za použitie ich predmetov ochrany v rozsahu podľa tejto Zmluvy. Ak budú voči SND a/alebo tretím osobám, odvodzujúcim svoje oprávnenia od oprávnení nadobudnutých od Partnera, uplatnené oprávnené nároky nositeľov práv, či oprávnené nároky tretích osôb, na vyriešenie ktorých sa touto zmluvou zaviazal Partner, bude Partner o tejto skutočnosti bezodkladne informovať SND. Partner sa zaväzuje, že tieto nároky uspokojí a uhradí SND všetky skutočne vzniknuté náklady spojené s tým, že tieto oprávnené nároky boli uplatnené.
3. Archívny master zaznamenaného Predstavenia podľa predmetu tejto Zmluvy bude archivovaný v SND.
4. Partner berie na vedomie, že SND je oprávnené použiť AVD a/alebo jeho časti (s predmetmi ochrany) v rámci spravodajstva a dokumentaristiky a/alebo propagácie, t.j. programových upútaviek/spotov a na tieto účely je oprávnený AVD a/alebo jeho časť spracovať/upraviť, spojiť s iným dielom a/alebo zaradiť do databázy, a to bez kvantitatívneho, časového, teritoriálneho alebo iného vecného obmedzenia.

Článok VI.

Udelenie licencie

1. Partner udeľuje SND licenciu k Prenosu, ako aj na použitie AVD, a to na všetky v súčasnosti známe spôsoby použitia v zmysle Autorského zákona, komerčné aj nekomerčné, najmä:
 - a) použitie AVD, ktorého súčasťou je inscenované a zaznamenané resp. naživo prenášané Predstavenie, alebo jeho časti, za účelom komerčného a nekomerčného vysielania, streamingu, prezentácie, propagácie Predstavenia akýmkoľvek technickými prostriedkami/zariadeniami a v akejkoľvek forme,
 - b) verejné rozširovanie AVD a/alebo jeho časti a/alebo jeho rozmnoženiny všetkými známymi spôsobmi použitia, predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva akýmkoľvek spôsobom v čase uzavretia tejto Zmluvy známym, aj keď takýto spôsob bude používaný až v budúcnosti, vrátane rozširovania AVD a/alebo jeho časti internetom a sprístupňovania AVD a/alebo jeho rozmnoženiny verejnosti on-line formou streamingu a to formou sprístupnenia AVD a/alebo jeho časti,
 - c) živý prenos Predstavenia alebo jeho časti v reálnom čase,
 - d) spojenie AVD alebo jeho časti s iným dielom,
 - e) zaradenie AVD alebo jeho časti do databázy,
 - f) vysielanie AVD alebo jeho časti televíziou, internetom a inými komunikačnými technológiami,
 - g) postúpenie licencie (udelenie sublicencie) zo strany SND tretej osobe.
2. Partner udeľuje SND licenciu podľa tejto Zmluvy ako výhradnú, bez vecného alebo teritoriálneho ohraničenia, na neobmedzený čas.
3. Licencia podľa tohto článku Zmluvy sa vzťahuje aj na šírenie AVD tretou osobou (udelenie sublicencie) za komerčných podmienok, bez nároku na ďalšiu finančnú odmenu pre Partnera.
4. SND je oprávnené, nie však povinné, licenciu udelenú podľa tohto článku Zmluvy využiť.

Článok VII. Platnosť Zmluvy

1. Platnosť Zmluvy končí:
 - riadnym splnením,
 - dohodou Zmluvných strán,
 - odstúpením od Zmluvy.
2. Každá zo Zmluvných strán má právo odstúpiť od Zmluvy v prípade, ak splnenie povinností podľa tejto Zmluvy sa stane nemožným alebo mimoriadne ťažkým v dôsledku nepredvídaných závažných skutočností (živelná pohroma, nepriaznivá epidemiologická/pandemická situácia, úradný zákaz, úraz, práceneschopnosť a pod.), za podmienky, že vznik skutočností, na základe ktorých od Zmluvy odstupuje, bezodkladne oznámi a hodnoverne preukáže druhej zmluvnej strane. V takomto prípade zanikajú všetky práva a povinnosti Zmluvných strán podľa tejto Zmluvy bez nároku požadovať ich plnenie od druhej zmluvnej strany.
3. Ktorákoľvek zo Zmluvných strán môže od tejto Zmluvy odstúpiť, ak z jej strany dôjde k podstatnému porušeniu zmluvných povinností. Za podstatné porušenie zmluvných povinností zo strany Partnera sa považuje nesplnenie si povinností vyplývajúcich z rozsahu predmetu tejto Zmluvy, najmä nesplnenie povinností podľa čl. II. bodu 1. Zmluvy. Za podstatné porušenie zmluvných povinností zo strany SND sa považuje nesplnenie si povinností vyplývajúcich z rozsahu predmetu tejto Zmluvy, najmä nesplnenie povinností podľa čl. II. bodu 2. Zmluvy.
4. SND je oprávnené od Zmluvy odstúpiť aj v prípade, ak:
 - a) nastanú skutočnosti podľa §11 a/alebo §18 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení,
 - b) z dôvodu mimoriadnej situácie, núdzového stavu alebo výnimočného stavu došlo ku zrušeniu uvedenia Predstavenia z dôvodu nerealizovania riadnej prípravy a riadneho skúšobného procesu k Predstaveniu,
 - c) Partner poruší niektorú z povinností dohodnutých v tejto Zmluve, ak sa ukáže nepravdivým niektoré z vyhlásení Partnera obsiahnuté v tejto Zmluve, alebo ak Partner stratí oprávnenie na podnikanie potrebné na realizáciu činností, ktorá predstavuje jeho záväzok vyplývajúci z tejto Zmluvy, alebo ak bude podaný návrh na vyhlásenie konkurzu alebo podaný návrh na reštrukturalizáciu Partnera, resp. sa takýto návrh zamietne pre nedostatok majetku.
5. Každá zo Zmluvných strán má právo na náhradu škody spôsobenú zavineným porušením povinností druhou zmluvnou stranou. Účinky odstúpenia nastávajú dňom doručenia oznámenia o odstúpení od Zmluvy druhej zmluvnej strane.
6. Odstúpením od Zmluvy nie je dotknuté právo odstupujúcej strany na náhradu škody. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade odstúpenia od Zmluvy si nebudú vracat' už poskytnuté plnenia a najneskôr do štrnástich (14) dní odo dňa odstúpenia od Zmluvy sa dohodnú na vysporiadaní svojich záväzkov.
7. Odstúpenie od Zmluvy musí byť písomné a doručuje sa doporučene s doručenkou do vlastných rúk na adresu zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy, prípadne na inú adresu písomne oznámenú zmluvnou stranou skôr, než oprávnená strana odoslala odstúpenie od Zmluvy. Ak je písomnosť obsahujúca odstúpenie od Zmluvy odoslaná v súlade s predchádzajúcou vetou, považuje sa za doručенú. Odstúpenie od Zmluvy nadobúda účinnosť dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od Zmluvy druhej zmluvnej strane. V ostatných prípadoch nadobúda odstúpenie od Zmluvy účinnosť dňom, keď zmluvná strana písomnosť obsahujúcu odstúpenie skutočne prevezme.
8. V prípade nedodržania záväzkov podľa čl. II. bod 1., čl. IV. body 2. a 3., čl. V. bod 2. a/alebo čl. VI. je Partner povinný zaplatiť SND zmluvnú pokutu vo výške 2.000,- EUR (slovom: dvetisíc eur), a to na základe samostatnej faktúry, s lehotou splatnosti štrnásť (14) dní odo dňa jej vystavenia. Zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknutý nárok na náhradu škody.
9. Ak pred odstúpením od tejto Zmluvy bol realizovaný Prenos/vyrobené AVD, tak odstúpením od tejto Zmluvy nie sú dotknuté práva Zmluvných strán k Prenosu/ AVD, ktoré Zmluvné strany nadobudli pred samotným odstúpením od tejto Zmluvy.

Článok VIII. Záverečné ustanovenia

1. Vzťahy touto Zmluvou osobitne neupravené sa spravujú príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, Autorského zákona a ostatných právnych predpisov platných v Slovenskej republike.

2. Akékoľvek zmeny a dodatky k tejto Zmluve môžu byť vykonané len písomne, po vzájomnej dohode oboch Zmluvných strán.
3. Ak sa niektoré ustanovenie tejto Zmluvy stane neplatným, neúčinným alebo nevykonateľným, predmetnou neplatnosťou, neúčinnosťou alebo nevykonateľnosťou nie je dotknutý ostatný obsah Zmluvy. Príslušné ustanovenie Zmluvy sa nahradí takým platným a účinným zákonným ustanovením, ktoré je mu svojím významom, obsahom a účelom najbližšie.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s plnením podľa tejto Zmluvy, budú riešiť predovšetkým vzájomným rokovaním a dohodou.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, porozumeli jej obsahu, a že táto bola uzatvorená slobodne, vážne, zrozumiteľne a bez nátlaku.
6. Táto Zmluva sa vyhotovuje v troch (3) rovnopisoch, z ktorých dva (2) sú pre SND a jeden (1) je pre Partnera.
7. Zmluvné strany berú na vedomie povinnosť SND zverejniť túto Zmluvu podľa § 5a) zákona č. 211/2000 Z.z. v znení neskorších predpisov a na tento účel prehlasujú, že súhlasia so zverejnením Zmluvy v rozsahu platnej legislatívy.
8. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR. Zmluvné strany potvrdzujú, že všetky úkony, ktoré vykonali pred podpisom tejto Zmluvy, sa považujú za úkony v zmysle tejto Zmluvy a sú v plnom rozsahu platné, pokiaľ nie sú v rozpore s touto Zmluvou.

V Bratislave, dňa

V, dňa

.....
Mgr. art. Matej Drlička, ArtD.
generálny riaditeľ SND

.....
Anton Faraonov
konateľ FART STUDIO, s.r.o.

.....
Mgr. art. Miriam Kičiňová, ArtD.
riaditeľka Činohry SND